

FR

#### COMPOSITION

Eugénol, excipient

#### INDICATION

Liquide pour la préparation d'une pâte d'obturation canalaire avec ENDOMETHASONE Poudre.

#### EFFETS INDÉSIRABLES

Risque d'allergie à l'un des constituants plus particulièrement en cas de contact du produit avec les muqueuses.

#### MODE D'EMPLOI

Préparer extemporanément la pâte d'obturation canalaire en suivant le mode d'emploi de l'ENDOMETHASONE Poudre concerné. Procéder au remplissage canalaire à l'aide d'un bourre-pâte et insérer dans la pâte un ou plusieurs cônes préalablement adaptés.

Vérifier le bon remplissage des canaux par contrôle radiologique.

#### INTERACTIONS

Ne pas utiliser en association avec des matériaux composites, les préparations à base d'eugénol inhibant la polymérisation de ces derniers.

#### MISES EN GARDE ET PRÉCAUTIONS D'EMPLOI

Xi – Irritant (contient de l'eugénol, (E)-anéthole, dipentène). Irritant pour les yeux.

Peut entraîner une réaction sensibilisante par contact avec la peau.

Éviter le contact avec la peau.

Porter des gants appropriés.

Nocif pour les organismes aquatiques, peut entraîner des effets néfastes à long terme pour l'environnement aquatique.

Éviter le rejet dans l'environnement. Consulter les instructions spéciales/la fiche de données de sécurité.

#### CONSERVATION

A conserver à une température inférieure à 25°C.

#### PRÉSENTATION

Flacon de 10 ml.

*Réservé à l'usage professionnel en médecine bucco-dentaire*

EN

#### COMPOSITION

Eugenol, excipient

#### INDICATION

Liquid to be mixed with Endomethasone Powder to form a root-canal filling paste.

#### SIDE EFFECTS

Risk of allergy to any of the constituents particularly in case of contact with gums.

#### INSTRUCTIONS FOR USE

Prepare the root canal filling paste extemporaneously following the instructions for use of the concerned ENDOMETHASONE Powder.

Fill the root canals using a paste-carrier and insert into the paste one or several points after adapting it/them to the canal shape.

Take X-rays to ensure that the canals have been thoroughly filled.

#### INTERACTIONS

Do not use in combination with composite materials, since eugenol-based preparations inhibit their polymerization.

#### WARNINGS AND PRECAUTIONS FOR USE

Eugenol inhibits the polymerization of resin materials.

Xi – Irritating (contains Eugenol, (E)-anethole, dipentene).

Irritating to eyes.

May cause sensitization by skin contact.

Avoid contact with skin.

Wear suitable gloves.

Harmful to aquatic organisms, may cause long-term adverse effects in the aquatic environment.

Avoid release to the environment. Refer to special instructions/safety data sheets.

#### STORAGE

Do not store above 25°C.

#### PRESENTATION

10 ml bottle.

*For professional dental use only*

ES

#### COMPOSICIÓN

Eugenol, excipientes

#### INDICACIÓN

Líquido para la preparación de una pasta canalar con ENDOMETHASONE Polvo.

#### EFFECTOS ADVERSOS

Riesgo de alergia a alguno de los componentes, en especial en caso de contacto con las mucosas.

#### MODO DE EMPLEO

Preparar extemporáneamente la pasta para la obturación canalar, siguiendo las instrucciones de uso del producto ENDOMETHASONE polvo correspondiente. Proceder al relleno canalar con un léntulo e insertar en la pasta uno o varios conos previamente adaptados.

Verificar el relleno de los canales con un control radiológico.

#### INTERACCIONES

No utilizar este producto asociado a los materiales composites, dado que las preparaciones a base de eugenol inhiben la polimerización de estos últimos.

#### ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES DE EMPLEO

Xi – Irritante (contiene Eugenol, (E)-anetol, dipenteno).

Irrita los ojos.

Posibilidad de sensibilización en contacto con la piel.

Évitese el contacto con la piel. Úsense guantes adecuados.

Nocivo para los organismos acuáticos, puede provocar a largo plazo efectos negativos en el medio ambiente acuático.

Évitese su liberación al medio ambiente. Recábense instrucciones específicas de la ficha de datos de

seguridad.

#### CONSERVACIÓN

Conservar a una temperatura inferior a 25°C.

#### PRESENTACIÓN

Frasco de 10 ml.

*Producto reservado al uso profesional dental*

DE

#### ZUSAMMENSETZUNG

Eugenol, excipienten

#### ANWENDUNGSGEBIETE

Flüssigkeit zur Zubereitung einer Wurzelfüllpaste mit ENDOMETHASONE Pulver.

#### NEBENWIRKUNGEN

Risiko von Allergien auf einen der enthaltenen Bestandteile, insbesondere bei Kontakt mit der Gingiva.

#### ART DER ANWENDUNG

Die Paste zur Füllung des Wurzelkanals unmittelbar vor Gebrauch nach der Gebrauchsanweisung des betreffenden ENDOMETHASONE Pulvers anmischen.

Den Wurzelkanal mit Hilfe eines Lentulos füllen und eine oder mehrere zuvor angepasste Spitzen einbringen. Röntgenkontrolle durchführen.

#### WECHSELWIRKUNGEN

ENDOMETHASONE Liquid nicht in Verbindung mit Kompositen verwenden, da eugenolhaltige Produkte die Polymerisation von Kompositen beeinträchtigen,

#### WARNHINWEISE UND VORSICHTSMABNAHMEN

Eugenol beeinträchtigt die Polymerisation von Kunststoffen. Xi – Reizend (enthält Eugenol, Anethol, Dipenten).

Reizt die Augen.

Sensibilisierung durch Hautkontakt möglich.

Berührung mit der Haut vermeiden.

Geeignete Handschuhe tragen.

Schädlich für Wasserorganismen, kann in Gewässern längerfristig schädliche Wirkungen haben.

Freisetzung in die Umwelt vermeiden. Besondere Anweisungen einholen/Sicherheitsdatenblatt zu Rate ziehen.

#### LAGERUNG

Unter 25°C lagern.

#### DARREICHUNGSFORM

Fläschchen mit 10 ml Flüssigkeit.

*Nur für den zahnärztlichen Gebrauch*

IT

#### COMPOSIZIONE

Eugenolo, eccipienti

#### INDICAZIONI

Liquido da miscelare con Endomethasone polvere per la preparazione di una pasta per otturazione canolare.

## Endomethasone Flüssigkeit

Flüssigkeit für das Endomethasone Pulver-Sortiment

(CE) : 10/1998  
Rev :12/2012



SEPTODONT

58, rue du Pont de Créteil  
94100 Saint-Maur-des-Fossés  
France

Tel. : 33 (0)1 49 76 70 00

05/13

05 98 086 30 01

## Endomethasone Liquide/ Liquid

Liquide pour la gamme Endométhasone Poudre  
Liquid for Endomethasone Powder range

CE 0459

## Endomethasone Líquido/ Líquido

Líquido para la gama Endomethasone Polvo  
Líquido per Endomethasone Polvere

## Endomethasone vloeistof/ Líquido

Vloeistof voor de productlijn Endomethasone Poeder  
Líquido para a linha de Endomethasone Pó

## Endomethasone Płyn/ Yypó

Płyn do asortymentu prosków Endomethasone/ Υypó για την περιοχή χρήσης της σκόνης Endomethasone

## EFFETTI INDESIRABILI

Rischio di allergie ad uno dei componenti del prodotto, in modo particolare in caso di contatto con le mucose.

## MODALITÀ D'USO

Preparare il materiale di riempimento per il canale radicolare in modo estemporaneo seguendo le istruzioni per l'uso di ENDOMETHASONE polvere.

Procedere al riempimento canalare mediante lentulo ed inserire nella pasta uno o più coni precedentemente adattati.

Verificare il buon riempimento dei canali con un controllo radiologico.

## INTERAZIONI

Non utilizzare in associazione con materiali compositi in quanto le preparazioni a base di eugenolo inibiscono la polimerizzazione di questi ultimi.

## AVVERENZE E PRECAUZIONI D'USO

Xi – Irritante (contiene Eugenolo, (E)-anetolo, dipentene). Irritante per gli occhi.

Può provocare sensibilizzazione per contatto con la pelle. Evitare il contatto con la pelle.

Usare guanti appropriati.

Nocivo per gli organismi acquatici, può provocare a lungo termine effetti negativi per l'ambiente acquatico.

Non disperdere nell'ambiente. Riferirsi alle istruzioni speciali/ schede informative in materia di sicurezza.

## CONSERVAZIONE

Conservare a una temperatura inferiore ai 25°C.

## PRESENTAZIONE

Flacone da 10 ml.

*Riservato all'uso professionale in odontoiatria*

NL

## SAMENSTELLING

Eugenol, excipients

## INDICATIE

Vloeistof voor de bereiding van wortelkanaalcement met Endomethasone poeder.

## CONTRA-INDICATIES

Risico op allergie voor één van de bestanddelen, en meer bijzonder in contact met de mucosa.

## GEbruIKSAANWIJZING

Bereid de vullingpastavor het wortelkanaal net vóór gebruik volgens de gebruiksaanwijzing van ENDOMETHASONE Poeder.

Vul het kanaal met een lentulo (spiraal-vuller) en plaats in de pasta één of meerdere vooraf aangepaste stiften. Verifieer de kanaalvulling met radiologische controle.

## WISSELWERKING

Zoals alle preparaties op basis van eugenol heeft de pasta een remmend effect op de polymerisatie van composieten. ENDOMETASONE vloeistof niet gebruiken in combinatie met composieten.

## WAARSCHUWINGEN EN VOORZORGEN BIJ

### GEbruIK

Xi – Irriterend (bevat eugenol, (E)-anethool, dipenteen). Irriterend voor de ogen.

Kan overgevoeligheid veroorzaken bij contact met de huid.

Aanraking met de huid vermijden.

Draag geschikte handschoenen.

Schadelijk voor in het water levende organismen; kan in het aquatisch milieu op lange termijn schadelijke effecten veroorzaken.

Voorkom lozing in het milieu. Vraag om speciale instructies/veiligheidskaart.

### BEWARING

Bewaren op een temperatuur lager dan 25°C.

### AFLEVERINGSVORM

Flacon van 10 ml

*Voorbehouden voor professioneel tandheelkundig gebruik*

PT

## COMPOSIÇÃO

Eugenol, excipiente

## INDICAÇÕES

Líquido para preparação duma pasta de obturação canalar com Endomethasone Pó.

## EFEITOS ADVERSOS

Risco de alergia a um dos componentes, mais particularmente em caso de contato do produto com as mucosas.

## MODO DE EMPREGO

Preparar previamente a pasta de obturação de canais, de acordo com as instruções que acompanham o respetivo ENDOMETHASONE Pó.

Proceder ao preenchimento do canal com a ajuda de um lentulo e inserir na pasta um ou vários cones previamente adaptados.

Verificar o bom preenchimento dos canais através de controlo radiográfico.

## INTERAÇÕES

Não utilizar juntamente com materiais compósitos os preparados a base de eugenol, pois estes inibiriam a polimerização dos mesmos.

## PRECAUÇÕES

Xi – Irritante (contém eugenol, (E)-anethol, dipentene).

Irritante para os olhos.

Pode provocar uma reação sensibilisante através do contacto com a pele.

Evitar o contacto com a pele. Utilizar luvas apropriadas.

Nocivo para os organismos aquáticos, podendo causar efeitos nefastos a longo prazo no ambiente aquático.

Evitar a libertação para o ambiente. Obter instruções específicas/fichas de segurança.

## CONSERVAÇÃO

Conservar a uma temperatura inferior a 25°C.

## APRESENTAÇÃO

Frasco de 10 ml.

*Reservado para uso profissional dentário*

PL

## SKŁAD

Eugenol, podłoże

## WSKAZANIA

Płyn do wymieszania z Endomethasone Proszek w celu uzyskania pasty do wypełniania kanałów korzeniowych.

## DZIAŁANIA UBOCZNE

Ryzyko alergii na którykolwiek składnik, w szczególności w przypadku kontaktu z dziąsłami.

## SPOSÓB UŻYCIA

Przygotować pastę do wypełniania kanałów korzeniowych bezpośrednio przed użyciem zgodnie z instrukcją dla odpowiedniego proszku ENDOMETHASONE. Wypełnić kanały korzeniowe stosując nośnik pasty i wprowadzić jeden lub kilka ćwieków, uprzednio dostosowanych do kształtu kanału.

Wykonać zdjęcie RTG, aby upewnić się, iż kanał został szczelnie wypełniony.

## INTERAKCJE

Nie stosować w połączeniu z materiałami kompozytowymi, ponieważ preparaty na bazie eugenolu spawalniają ich polimeryzację.

## OSTRZEŻENIA I ŚRODKI OSTROŻNOŚCI PODCZAS STOSOWANIA

Xi – środek drażniący (zawiera eugenol, (E)-anethole, dwupenten).

Działa drażniąco na oczy.

Może powodować uczulenie w kontakcie ze skórą.

Unikać zanieczyszczenia skóry.

Nosić odpowiednie rękawice ochronne.

Działa szkodliwie na organizmy wodne; może powodować długo utrzymujące się niekorzystne zmiany w środowisku wodnym.

Unikać zrzutów do środowiska. Postępować zgodnie z instrukcją lub kartą charakterystyki.

## PRZECZOWYWANIE

Nie przechowywać w temperaturze powyżej 25°C.

## OPAKOWANIE

10 ml buteleczka.

*Wyłącznie do profesjonalnego stosowania w praktyce dentystycznej*

EL

## Σύνθεση

Ευγενόλη Έκδοχο

## Ενδείξεις

Υγρό για την παρασκευή πάστας έμφραξης ριζικών σωλήνων με σκόνη ENDOMETHASONE.

## Ανεπιθυμητα αποτελεσματα

Υπάρχει κίνδυνος αλλεργικής αντίδρασης σε οποιοδήποτε από τα συστατικά του υλικού, ιδίως αν έρθει σε επαφή με τα ούλα.

## Οδηγίες χρήσεως

Προετοιμάστε το υλικό σφραγίσματος ριζικού σωλήνα αυτοσχεδώς, ακολουθώντας τις οδηγίες χρήσης της σχετικής σκόνης ENDOMETHASONE.

Προβείτε σε πλήρωση των ριζικών σωλήνων με τη βοήθεια ενισχυτικού και τοποθετήστε στην πάστα έναν ή περισσότερους κώνους που έχουν προσαρμοστεί εκ των προτέρων.

Ελέγξτε την πλήρωση των σωλήνων με ακτινογραφία.

## Αλληλεπιδράσεις

Δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με σύνθετες ρητίνες, αφού η ευγενόλη εμποδίζει τον πολυμερισμό τους.

## Προειδοποιήσεις και προφυλακτικά μέτρα

Xi – Ερεθιστικό (περιέχει ευγενόλη, ανεθόλη, διπεντένιο).

Ερεθίζει τα μάτια.

Μπορεί να προκαλέσει ευαισθητοποίηση σε επαφή με το δέρμα.

Αποφύγετε την επαφή με το δέρμα.

Να φοράτε κατάλληλα γάντια.

Επιβλαβές για τους υδρόβιους οργανισμούς, μπορεί να προκαλέσει μακροχρόνιες δυσμενείς επιπτώσεις στο υδάτινο περιβάλλον.

Αποφύγετε την ελευθέρωσή του στο περιβάλλον. Αναφερθείτε σε ειδικές οδηγίες/Δελτίο δεδομένων ασφαλείας.

## Φύλαξη

Φυλάσσεται σε θερμοκρασία κάτω των 25°C.

## Συσκευασία

Φιαλίδιο των 10 ml.

*Για χρήση μόνο από επαγγελματίες οδοντιάτρους*